

# ИДИОМАТИЧЕСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ КАК СРЕДСТВО ОБОГАЩЕНИЯ ЯЗЫКА

- **Идиома** – это свойственное только данному языку устойчивое словосочетание, значение которого не определяется значением входящих в него слов взятых по отдельности.
- **"take the bull by the horn"** дословно переводится как "взять быка за рога"
- Идиомы являются неотъемлемой частью любого языка.

- 
- **“A good expression is always to the point”**  
“Хорошая фраза всегда кстати”, - говорит старая английская пословица.
  - Попытки обойтись только словами без идиоматики приводят к искусственной, малопонятной речи.

# Актуальность исследования.

- Фразеология составляет яркую и национально-своеобразную часть языковой картины мира.
- Данная область науки является важным аспектом исследования, поскольку знакомясь с иностранным языком, усваивая, изучая его, человек одновременно проникает в новую национальную культуру, которая отражает многовековую историю народа, знакомится с особенностями данного языка, получает огромное духовное богатство, которое накапливалось с годами и сохранялось в языке.

- **Объектом исследования** данной работы является изучение идиоматических выражений английского языка, их основных особенностей.
- **Предмет исследования** изучение идиом современного английского языка, их тематическая классификация.
- **ЦЕЛЬ:** Систематизация идиоматических выражений с целью обогащения речи устойчивыми словосочетаниями, свойственными носителям языка.

## □ ЗАДАЧИ:

- 1. Показать роль идиоматических выражений для пополнения словарного запаса
- 2. Проследить историю возникновения некоторых идиоматических выражений
- 3. Классифицировать идиоматические выражения по группам

# Происхождение *идиом*

- Некоторые из идиом были введены в язык писателями, другие находят свое начало в Библии, третьи пришли из других языков, таких как французский и латынь, например.

Относительно фраз "великого и могучего" английского языка, то одной из первых приходит на ум эта: **it's raining cats and dogs**, что означает ливень. Существует много предположений относительно возникновения этой идиомы. В некоторые из них сложно поверить, другие, пожалуй, были придуманы любителями красочных историй.

# Классификация идиоматических выражений

- Яркий пример идиомы про еду:
- **“Full of bean”**
- Считается, что выражение сохранилось с тех времен, когда лошадей кормили бобами, после чего сытые лошади вели себя оживленно и активно. Выражение прижилось, и теперь, говоря об энергичном, живом человеке, используется эта идиома.

# Идиомы про шопинг тоже интересны.

- Само слово «Шоппинг», кстати, уже настолько прочно вошло в нашу жизнь и речь, что перестало практически казаться иностранным.
- **To put all your eggs in one basket**
- Эту идиому, в отличие от предыдущих, можно смело переводить дословно на русский язык, не потеряв при этом её смысла. Фраза **to put all your eggs in one basket** или «класть все яйца в одну корзину» относится, конечно, не только и не столько к процессу покупки яиц, а подразумевает под собой риск от вложения всех средств в одного человека или проект.

# ИДИОМЫ печали и радости

- Эти эмоции сопровождают человека всю жизнь.
- *Happy as a flea in a doghouse*  
Дословно переводим: «как блоха в собачьей конуре». Если кто-то счастлив и доволен положением своих дел, то это выражение про него.

# Английские идиомы, связанные с животными

- *Monkey business*
- Не стоит искать определение “*monkey business*” в экономическом словаре. Так называют какое-то чудачество, глупую выходку.

# “ИДИОМЫ НА ДОРОГЕ”

- (to put sb) in the driver's seat - в дамках, во главе
- Обычно американское просторечие о главенстве
- 
- a backseat driver - СОВЕТЧИК
- Фраза о назойливости.
- 
- a Sunday driver - «черепаха»
- Просторечие о медленных ездоках.

# Заключение

- Английский язык, с точки зрения наличия в его обширной системе идиоматических выражений является, пожалуй, одним из самых богатых. Идиомы занимают огромный пласт в его структуре. На сегодняшний день нет единой классификации идиом, которая позволила бы нам полностью изучить весь аспект такого явления в языке, но на наш взгляд, самой удачной является тематическая классификация, поскольку она дает общее представление о тех идиомах и идиоматических выражениях, которая присутствуют в языке сегодня.